

## SVERIGE

Freds-fördrag emellan hans maj:t konungen af Swerige och Sweriges rike å ena, samt hennes maj:t kejsarinnan af Ryszland och ryska riket å andra sidan, afhandladt och slutit på Werele slätt nära wid Ky

(kungl.tryckeriet  
1790

# EOD - Miljoner böcker bara en knapptryckning bort. I mer än 12 europeiska länder!



## Tack för att du väljer EOD!

Europeiska bibliotek har miljontals böcker från 1400- till 1900-talet i sina samlingar. Alla dessa böcker går nu att få som e-böcker – de är bara ett musklick bort. Sök i katalogen från något av biblioteken i eBooks on Demand- nätverket (EOD) och beställ boken som e-bok – tillgängligt från hela världen, 24 timmar per dag och 7 dagar i veckan. Boken digitaliseras och blir tillgänglig för dig som e-bok.

## EOD bokens fördelar!

- Få samma utseende och känsla som med originalet!
  - Använd ditt standardprogram för att läsa boken på skärmen, zooma och navigera genom boken.
  - *Sök:*\* Använd fulltextsökning för enskilda fraser.
  - *Klipp & klistra:*\* Kopiera bilder och delar av texten till andra applikationer (t.ex. ordbehandlingsprogram).
- \*Ej tillgängligt i varje e-bok.

## Villkor för användning

Genom att använda EOD-tjänsten accepterar du de villkor som ställs av biblioteket som äger den aktuella boken.

- Villkor för användning: <https://books2ebooks.eu/csp/sv/nls/sv/agb.html>

## Fler e-böcker

Redan nu erbjuder 40 bibliotek från 12 europeiska länder denna service. Sök böcker tillgängliga för den här tjänsten: <https://search.books2ebooks.eu>  
Mer information finns tillgängliga via <https://books2ebooks.eu> boken.

Kgl. för  
D. samt

# Freds = Fördrag

Emellan

Hans Majt Konungen af Sverige

Och Sveriges Rike

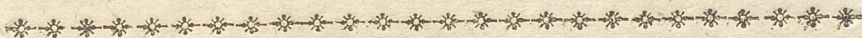
Å ena, samt

Hennes Majt Kejsarinnan af Ryssland

Och Rysska Riket

Å andra sidan,

Affhandladt och slutit på Werele Slätt nära wid Kymene Elf  
emellan båda Lågrens Förposten den 1<sup>3</sup>/<sub>4</sub> Augusti 1790, och  
Ratificeradt uti Lågret wid Werele den 19, och på Czar-  
skoe Selo den 1<sup>6</sup>/<sub>7</sub> i samma månad.



# TRAITÉ DE PAIX

Entre

SA MAJESTÉ LE ROI DE SUEDE

ET LA COURONNE DE SUEDE

D'une part, et

SA MAJESTÉ L'IMPÉRATRICE DE

TOUTES LES RUSSIES

ET L'EMPIRE DE RUSSIE,

De l'autre,

Fait & conclu dans la Plaine de Verele près de la riviere de Ky-  
mene entre les Avant-postes des deux Camps le 1<sup>3</sup>/<sub>4</sub> Août 1790, & ra-  
tifié au Camp de Werele le 19 & à Czariskoe Selo le 1<sup>6</sup>/<sub>7</sub> du même mois.

Cum Gratia & Privilegio S:æ R:æ Maj:tis.

SEDERHOLM, Tryckt i Kongl. Tryckeriet, 1790.



1800-1801

Commissaire de l'Administration de la Guerre  
Paris le 10 Mars 1801

Commissaire de l'Administration de la Guerre  
Paris le 10 Mars 1801

Commissaire de l'Administration de la Guerre  
Paris le 10 Mars 1801

TRAITÉ DE PAIX

SA MAJESTÉ LE ROI DE SUÈDE  
ET LE GOUVERNEMENT DE SUÈDE

SA MAJESTÉ L'IMPERATRICE DE  
TOUTES LES RUSSIES

ET L'EMPIRE DE RUSSIE

De l'année 1809

CHATELAIN, IMPRIMEUR



**S** GUSTAF med Guds  
 Nåde Sveriges, Göthes och  
 Wendes Konung 2c. 2c. 2c. Ursvinge til  
 Norrige, Hertig til Schleswig Holl-  
 stein, Stormarn och Ditmarsen, Grefwe  
 til Oldenburg och Delmenhorst 2c. 2c. Öfre  
 meterlat: Ut som genom den Aldradigsta Gudens skickelse,  
 och enligt Wår och den Durchlaughtigsta, Stormägtigsta  
 Furstinna och Fru, Wår älskelige kåra goda Syster och  
 Frände, CATHARINA II. Keisarinna och Sjelfherrskarin-  
 na öfwer alla Ryssar, öfwer Moscau, Kiow, Wlademir,  
 Novogorod, Czarinna til Casan, Czarinna til Astracan,  
 Czarinna til Siberien, Czarinna af Tauriska Chersones,  
 Fru til Pleskau och Stor-Furstinna til Smolensko, Her-  
 tiginna til Estland, Lifland, Carelen, Twer, Jugorien,  
 Permien, Wiatka, Bulgarien och andre mer, Fru och  
 Stor-Furstinna til Nedre Novogorod, til Czerni-  
 gov, Resan, Polozk, Rostov, Jaroslaw, Belo-Ose-  
 rien, Udorien, Obdorien, Kondinien, Witepsk, Mstislav  
 och hela Norra Sidans Påbiudarinna, Fru til Sveriska  
 Landet, de Cartaliniske och Grusinske Czarers och det  
 Kabardiniske Landets, de Czerkassers och Gorriske Furstars  
 samt fleres Arf-Fru och Beherrskarinna, samfalte önskan  
 at sluta det blodiga Krig, som emellan Os och Wårt  
 Rike och Undersätare å ena sidan och Hennes Maj:et Kei-  
 sarinnan af Ryssland, Des Rike och Undersätare å an-  
 dra sidan upkommit, genom en fast, samt säker och be-

ständig fred; Så hafwe Wi öfwerenskommit å båda si-  
dor at nämna Sändningebud, som Wi med Wåra å bå-  
da sidor gifne Fullmägter aldeles berättigat at öfwerens-  
komma, handla, stadfästa och besluta en god, säker, bil-  
lig och beständig fred; Och hafwe Wi til detta ändamål  
utnåmt å Wår sida Wår Tro-Man, Öfwerste-Kam-  
marjunkaren, Riddaren af Elephanten, General-Majoren,  
Wår General-Adjutant, Cavalieren hos Wår kårålsfellige  
Son Hans Kongl. Höghet Kron-Prinsen, Öfwerste för  
Wårt Nylands Regemente til fot, Directeur öfwer Wå-  
re Spectacler, Riddare med Stora Korset af Wår Swårds  
Orden, Och älskelig, Wålborne Herr GUSTAF ARMPFELT,  
Friherre til Worentaka, Herre til Åminne och Julkila,  
En af de Aderton af Swenska Academien; Och som  
Hennes Maj:t Kejsarinnan af Ryssland å Sin sida utnåmt  
General-Lieutenanten i Des Armée, förrättande General  
Gouverneurs Stykan i Simbirsk och Usim, Chef för O-  
renburgs Dragone-Regemente, Riddaren af Des Alexan-  
der Nevsky och St. Georgs Orden, Riddaren med Stora  
Korset af St. Vladimir och af de Kongl. Polska Hvita Örn  
och St. Stanislaw Orden, Wålborne Baron OTTO HENRIC  
IGELSTRÖM; Så hafwa desse bägge fullmyndige Sändninge-  
bud sammanträdt å öfwerenskommit ställe, nemligen på  
Werele fält emellan förposterne af båda Krigshävarne wid  
Kymene Ström, och sedan de utiöfslat deras Fullmäg-  
ter och funnit dem enligt öfligt bruk upfatte, gode och  
giltige, hafwa de öfwerenskommit, faststält, underteck-  
nat och med deras Signeten bekräftat et Freds-Fördrag  
emellan Oss och Sweriges Rike på ena sidan, och Hen-  
nes Maj:t Kejsarinnan af Ryssland och Rysska Riket på  
andra sidan, hwilket ord ifrån ord lyder som följer:

TRAN-

TRAITÉ DE PAIX *conclu entre Sa Majesté Le  
Roi de Suède & la Couronne de Suède d'une part,  
& Sa Majesté l'Impératrice de toutes les Russies  
& L'Empire de Russie de l'autre.*

Au nom de la Très-Sainte & indivisible Trinité!

Sa Majesté le Roi de Suède & Sa Majesté L'Impératrice de toutes les Russies animées d'un égal desir de terminer la Guerre, qui s'est malheureusement élevée entre Elles & de rétablir l'ancienne amitié, bonne harmonie & bon voisinage entre Leurs Etats & Pays respectifs, Se sont réciproquement communiquées Leurs intentions salutaires à cet égard, & pour leur donner l'effet qui y fut analogue, Elles ont choisi, nommé & autorisé, savoir: Sa Majesté le Roi de Suède, le Sieur *Gustave d'Armsfelt*, Baron de Worentaka, Seigneur d'Åminne & Fulkila, Un des Six Premiers Gentilshommes de Sa Chambre, Chevalier de l'Ordre de l'Eléphant, Général Major de Ses Armées, Son Aide de Camp Général, Menin de Son Altesse Royale le Prince Royal, Colonel du Regiment de Nylande, Infanterie, Sur-Intendant des Spectacles & Menus plaisirs, l'un des Dixhuit de l'Académie Suédoise, Chevalier Grand Croix de Son Ordre de L'Epée; & Sa Majesté L'Impératrice de toutes les Russies, le Sieur Baron *Otton Henri d'Igelström*, Lieutenant Général de les Armées, faisant les fonctions de Gouverneur Général de Simbirsk & d'Ufim, Chef du Régiment d'Orenbourg Dragons, & Chevalier de Ses Ordres de St. Alexandre Nevsky & de l'Ordre Militaire de St. George, Grand Croix de L'Ordre de St. Vladimir & de ceux de Pologne de L'Aigle Blanc & de St. Stanislas, lesquels, après s'être communiqués leurs pleins pouvoirs, les avoir

trouvés en bonne & duë forme & les avoir échangés entr'eux, sont convenus des Articles suivans :

ART. I.

Il y aura désormais entre Sa Majesté le Roi de Suède, Ses Etats, Pays & Peuples d'une part, & Sa Majesté L'Impératrice de toutes les Russies, Ses Etats, Pays & Peuples de l'autre, une paix perpétuelle, bon voisinage & parfaite tranquillité tant sur mer que sur terre, & en conséquence les ordres les plus prompts seront donnés pour faire cesser les hostilités de part & d'autre. Et on oubliera le passé, pour ne s'occuper de part & d'autre que du parfait rétablissement de l'harmonie & de la bonne intelligence, interrompues par la présente guerre.

ART. II.

Les limites & frontieres des deux côtés resteront sur le même pied qu'elles ont existé avant la rupture ou avant le commencement de la présente guerre.

ART. III.

En conséquence tous les Pays, Provinces ou Places quelconques, qui auront été occupées durant cette guerre par les troupes de l'une ou de l'autre des deux Parties contractantes, seront évacués dans le plus court espace possible, ou, après l'échange des Ratifications du présent Traité dans le terme de quatorze jours.

ART. IV.

Les prisonniers de guerre, & autres quelconques, qui, sans avoir porté les armes, ont été enlevés pendant

le cours des hostilités par les Parties Belligérantes, seront relâchés de part & d'autre sans aucune rançon, & il leur sera libre de retourner chez eux, sans exiger réciproquement aucune indemnisation pour les fraix de leur entretien; mais ils seront tenus d'acquitter les dettes qu'ils auront contractées vis-à-vis des particuliers des Etats Respectifs.

#### ART. V.

Afin aussi que par mer toutes les occasions soient levées de causer quelque dangereuse mésintelligence entre les Parties Contractantes, il est stipulé & convenu, que, quand des vaisseaux de guerre Suédois, un ou plus, soit grand ou petit, passeront à l'avenir devant les forts de Sa Majesté Impériale, ils seront obligés de faire le salut Suédois, & qu'on leur répondra incontinent par le salut Russe. Il en sera de même des vaisseaux de guerre Russes; soit que leur nombre surpasse l'unité ou non, ils seront obligés de faire le salut Russe devant les forts de Sa Majesté Suédoise, & on leur répondra incontinent par le salut Suédois. En attendant les Augustes Parties Contractantes feront incessamment & le plutôt possible dresser une Convention particuliere, par laquelle il sera établi la manière, dont les vaisseaux de guerre Suédois & ceux de Russie auront à se saluer, soit en mer, soit dans les ports, ou partout ailleurs, où ils se pourront rencontrer; jusqu'à ce tems, pour éviter toute erreur dans le cas susmentionné, les vaisseaux de guerre ne se salueront ni de part ni d'autre.

#### ART. VI.

Sa Majesté Impériale de toutes les Russies a aussi accordé, qu'il sera libre à Sa Majesté Suédoise de faire ache-

acheter annuellement pour cinquante mille roubles de grains dans les ports du Golphe de Finlande & de la Mer Baltique, moyennant que l'on prouve, que c'est pour le compte de Sa Majesté Suédoise, ou bien pour des sujets autorisés expressement à cet effet par Sa dite Majesté, sans qu'on en paye aucun droit ni charge, & de les transporter librement en Suède. On ne doit cependant pas y comprendre les années stériles ou celles où, par des raisons importantes Sa Majesté Impériale défendrait la sortie des grains à toutes les nations.

ART. VII.

Comme l'empressement des deux Hautes Parties Contractantes à mettre la fin la plus prompte aux maux de la guerre qui affligeoient Leurs sujets respectifs, n'a pas permis de régler différens points & objets propres à consolider & affermir le bon voisinage & la parfaite tranquillité des frontieres, Elles conviennent & Se promettent mutuellement, de S'occuper de ces points & objets & de les discuter et régler amiablement par la voye des Ambassadeurs ou Ministres Plénipotentiaires, qu'elles s'enverront immédiatement après la conclusion du présent Traité de Paix.

ART. VIII.

Les Ratifications du présent Traité de Paix seront échangées dans l'espace de six jours ou plutôt si faire se peut.

En foi de quoi, nous avons signé le présent Traité de Paix & y avons apposé les sceaux de nos Armes. Fait dans la plaine de Verele près de la riviere de Kymene entre les Avant-postes des deux Camps le 17<sup>e</sup> Août 1790.

*Gustave Maurice Baron d'Armfelt. Otton Baron d'Igelström.*

(L. S.)

(L. S.)

Or

22 Och som Wi funnit detta ofwanstående Fredsfördrag enligt med Wår önskan och tjenligt at återställa, fortplanta och stadfästa Freden och Wänskapen samt godt förtroende emellan Oss och Wårt Rike och undersätare å ena, och Hennes Maj:t Kejsarinnan af Ryssland, Des Rike och undersätare å andra sidan, och enligt med Wåra båda Rikens nytta, heder och sielfständighet; Så hafwe Wi gillat, bekräftat och ratificerat detta förestående Fredsfördrag uti alla sina Puncter och Artiklar, som Wi här med denna Wår Ratification gille, bekräfte och erkänne detta Fredsfördrag emellan Oss och Sveriges Rike å ena sidan och Hennes Maj:t Kejsarinnan af Ryssland och Ryssa Riket å den andra utan någon ändring, minskning eller förbehåll för Oss och Wåre Efterkommande eller Efterträdare på Swenska Thronen; wiliandes at ofwannämde Fredsfördrag skal hållas och efterkommas til ewerdeliga tider. Til yttermera wisso hafwe Wi detta med Egen Hand underskrifwit och med Wårt Stora Kongl. Insegl bekräftat; som skedde uti Wårt Lager wid Werele den Nittonde dagen uti Augusti månad, År efter Wår Herres Jesu Christi Börd det Ettusende Stuhundrade och på det Mittionde.

G U S T A F.



Jan Albrecht Ehrenström.

B

Tra-

Kgl. Libr.  
2. saml

Traduction de la Ratification de Sa  
Majesté l'Impératrice.

Nous CATHERINE Seconde, par la grâce de Dieu, Impératrice & Autocratrice de toutes les Ruffies, de Moscovie, Kiowie, Vladimirie, Nowogorod, Czarine de Casan, Czarine d'Astracan, Czarine de Siberie, Czarine de la Chersonese Taurique, Dame de Plescau & Grande Duchesse de Smolensko, Duchesse d'Estonie, de Liwonie, Carelie, Twer, Jugorie, Permie, Wiatka, Bolgarie & d'autres; Dame & Grande Duchesse de Nowogorod Inférieur, de Czerigovie, Refan, Polock, Rostov, Jaroslaw, Belofserie, Udorie, Obdorie, Condinie, Vitepsk, Mslislaw, Dominatrice de tout le côté du Nord, Dame d'Iverie & Princesse Héritaire & Souveraine des Czars de Cartalinie et Georgie, comme aussi de Cabardinie, des Princes de Czircassie, de Gorsky & d'autres: Faisons savoir à tous & un chacun, à qui il appartient: Que Notre Amé & Féal, le Baron *Otton Henri d'Igelström*, Lieutenant Général de Nos Armées, faisant les fonctions de Gouverneur Général de Simbirk & d'Ufim, Chef du Régiment d'Orenbourg Dragons, & Chevalier de Nos Ordres de St. Alexandre Nevsky & de l'Ordre Militaire de St. George de la troisieme classe, Grand Croix de l'Ordre de St. Vladimir de la premiere classe & de ceux de Pologne de l'Aigle blanc & de St. Stanislas, muni de pleins pou-  
VOIRS

voirs de Notre part; & de la part de Sa Majesté le Sérénissime & Très Puissant Prince, GUSTAVE, par la grâce de Dieu, Roi de Suède, des Goths & des Wandalés &c. &c. Héritier de Norvège, Duc de Slesvic Holstein, Stormarie & Ditmarse, Comte d'Oldenbourg & de Delmenhorst &c. &c. le Plénipotentiaire *Gustave Armfelt*, Baron de Worentaka, Seigneur d'Aminne & Fulkila, un des Six premiers Gentilhommes de Sa Chambre, Chevalier de l'Ordre de l'Elephant, Général Major de Ses Armées, Son Aide de Camp Général, Menin du Prince Royal, Colonel du Régiment de Nylande, Infanterie, Sur-Intendant des Spectacles & Menus plaisirs, l'un des Dixhuit de l'Académie Suédoise, Chevalier Grand' Croix de Son Ordre de l'Epée, en vertu des pleins pouvoirs, qui leur ont été donnés, ont arrêté, conclu et signé le 17 de ce mois un Traité de Paix entre Nous et Sa Majesté le Roi de Suède et entre Nos Etats respectifs, dont la teneur est inférée ici mot pour mot, ainsi qu'il suit:

*Fiat insertio.*

C'est pourquoi Nous avons agréé & confirmé le susdit Traité de Paix dans tous ses articles, clauses & dans toute sa teneur, ainsi que Nous l'agréons, confirmons & ratifions par les présentes de la meilleure maniere & le plus solennellement; promettant sur Notre Parole Impériale pour Nous & Nos Successeurs non seulement de tenir & remplir fidèlement & inviolablement tout ce qui a été stipulé par le susdit Traité, mais aussi de ne pas permettre qu'on y contrevienne en quelque façon que ce soit. En foi de quoi Nous avons signé cette Ratification de Notre propre main & y avons fait apposer le grand Sceau de l'Empire. Donné a Czariskoe Selo

le 6 d' Août l'an de grâce 1790 & de Notre Règne la  
vingt neuvieme année.

( Signé ) CATHERINE.

( Contre signé. ) Comte Jean d' Osterman.

Öfversättning af föregående Fredsfördrag  
mellan Hans Maj:t Konungen af Sverige  
och Kronan Sverige å ena sidan, samt  
Hennes Maj:t Ryksa Keisarinnan och Ryksa  
Riket å den andra.

I den heliga Treenighetens Namn!

Hans Maj:t Konungen af Sverige och Hennes Maj:t  
Keisarinnan af Ryksland, uplifwade af lika åtrå,  
at sluta det krig, som olyckligtwis Dem emellan up-  
kommit, och at återställa den fordna wänskapen, öfwerens-  
stämmelsen och gränssämjan mellan Deras respective Sta-  
ter och Länder, hafwa inbördes meddelat hwarannan De-  
ras goda föresatts i detta asseende, och för at åstadkom-  
ma en med densamma enlig werkan, hafwa De utwalt,  
utnåmt och befullmäktigat, nemligen Hans Majestät  
Konungen af Sverige, Herr *Gustaf Armsfelt*, Friherre  
til Worentaka, Herre til Aminne och Fulkila, En ibland  
de Sex Hans Maj:ts Öfwerste Kammarjunkare, Ridda-  
re af Elephanten, General Major, Des General-Adjutant,  
Cavalier hos Hans Kongl. Höghet Kron-Prinsen, Öfwer-  
ste för Nylands Regimente til fot, Directeur öfwer Des  
Spectacler, En af de Aderton af Swenska Academien,  
Riddare med Stora Korset af Des Swårds-Orden;  
samt Hennes Majestät Keisarinnan af Ryksland, Friherre  
*Otto Hendric Igelström*, General-Lieutenant, förrättandes Ge-  
neral-Gouverneurs-Enslan i Simbirsk och Usim, Chef för  
Drenburgs Dragone-Regemente, Riddare af Des Alexan-  
der Nevsky- St. Georgs Militariske- och Stor Korset af St.

Vladimir Orden, samt af Polska Hvitta Orns och St. Stanis-  
lai Orden; hvilka sedan de meddelat hwarandra sina Full-  
magter, dem godkännt och sinns emellan utweplat, hafwa  
öfwerenskommit om följande Articlar:

1. ART.

Emellan Hans Majestät Konungen af Sverige, Des  
Stater, Länder och Folk å ena, och Dennes Majestät Kei-  
serinnan af Ryssland, Des Stater, Länder och Folk å  
andra sidan skal hädanefter wara en stadigwarande fred,  
god gransämja och en fullkomlig roslighet så wäl til sjöns  
som til lands, och skola til följe häraf befallningar med  
största skyndsämhet utfärdas til fiendtligheternes inställan-  
de å ömse sidor. Och man skal förgåta det framfarna  
för at å båda sidor endast arbeta på et fullkomligt åter-  
ställande af den öfwerensstämmelse och det goda förstånd,  
som genom närwarande Krig blifwit afbrutne.

2. ART.

Gränsefästnaden å båda sidor skal förblifwa densam-  
ma som den har warit före utbrottet eller början af när-  
warande Krig.

3. ART.

Til följe hwaraf alla Länder, Provincer eller hwad  
platser som helst, hvilka under detta Krig blifwit intage-  
ne utaf någöndera af de Contraherande Delars troppar,  
skola evacueras inom så kort tid som möjligt är, eller in-  
nom Tjorton dagar efter utweplingen af Ratificationerne  
å närwarande Tractat.

4. Art.

Krigsfångar, och andre, esö de wara må, hwilka  
utan at hafwa burit wapen, blifwit under loppet af fiende-  
lige

ligheterne bortförde af de Krigförande Delar, skola å bå-  
da sidor utan någon rançon lösgifwas, och skal dem stå  
fritt at återbegifwa sig hem til sig, utan inbördes fordran  
of någon ersättning för deras underhålls omkostnader;  
men de skola wara förbundne at afbördas sig de skulder  
hvilka de gjort hos enskilt personer uti ömse sidors Stater.

5. ART.

På det jemwål til Sids alla de anledningur måt-  
te häfwas, hvilka kunna förorsaka något farligt mis-  
förstånd mellan de Contraherande Delar, är utfäst och  
öfwerenskommit, at Swenska Krigs-Skepp, et eller flere,  
de må wara större eller mindre, skola, när de gå förbi  
Hennes Maj:t Keisarinnans Fästningar wara förbundne  
at afgifwa Swensk lösen, och at dem genast skal swaras  
med den Rysska lösen. På lika sätt skal förhållas med  
Ryssa Krigs-Skepp; antingen deras antal utgör et eller  
flere, skola de inför Hans Swenska Maj:ts Fästningar  
wara förbundne til Ryss lösens gifwande, då dem ge-  
nast skal swaras med den Swenska lösen. Emedlertid  
skola de Höge Contraherande Delar ofördröjeligen och  
det swaraste som mösteligst är låta uprätta en särskild  
Convention, hwarigenom sättet skal fastställas, hwaref-  
ter Swenske och Ryssa Krigs-Skepp skola salutera hwar-  
annan, antingen uti byna Stön, i Hamnarne eller öf-  
wer alt annorstädes hwarest de kunna mötas; intil des  
skola, til undwikande af alt misstag i ofwannämde fall,  
hwarken den ena eller andra sidans Krigs-Skepp salute-  
ra hwarannan.

6. ART.

Hennes Kesserliga Maj:t af Ryssland har jemwål  
bewillat, at det skal wara Hans Swenska Maj:t fritt  
at ärligen låta uphandla för Femtio Tusende Rubler  
Span.

(2.1)

(2.1)

Spannemål uti Hamnarne wid Fincka Wiken och Öster-  
Sjön, emot det at man bewisar at det är för Hans  
Swenske Maj:ts räkning, eller ock för Undersåtare til  
den ändan uttröckeligen autoriserade af besagde Hans  
Maj:t, utan at någon afgift eller pålaga derföre skal  
erläggas, samt at fritt öfwerföra densamma til Sweri-  
ge. Dock böra miswärt år härunder ei inbegripas eller  
sådana, då af wigtige skäl Hennes Keiserliga Maj:t skul-  
le förbjuda Spannemåls utförjel til alla Nationer.

7. ART.

Emedan båda Høge Contrahenternes sorgfällighet at  
göra det skyndsammaste slut på Krigets olyckor, hwilka  
plågade Deras respective undersåtare, ei har tillåtit at  
reglera åtskillige puncter och föremål, bidragande til at  
stadga och befästa en god gransämja och et fullkomligt  
lugn på gränsen, öfwerenskomma De och inbördes ut-  
lofwa at syhsfatta Sig med desse puncter och föremål,  
dem granska och uti wänlighet reglera genom Ambassa-  
deurer eller Plenipotenciaire-Ministrar, hwilka De skola  
til hwarannan affärda genast efter närwarande Freds-  
fördrags afflutande.

8. ART.

Ratificationerne å närwarande Fredsfördrag skola  
utwäxlas inom Sex dagar eller förr om det sig göra  
låter.

Til yttermera wisso hafwe wi detta Fredsfördrag  
undertecknat och derunder satt wåre Sköldemärken, som  
skedde på Werele Glätt wid Kymene Elf emellan båda  
Lågrens Förposter den 17 Augusti 1790.

Gustaf Mauritz Armsfelt.

Friherre.

(L. S.)

Otto Igelström.

Friherre.

(L. S.)

[www.books2ebooks.eu](http://www.books2ebooks.eu)